

# 2004 CEPF Small Grant Final Project Completion Report

## CEPF 小项目最终项目完成报告

I .BASIC DATA 基本信息
<b>Organization Legal Name: 组织法定名称</b> 白马雪山自然保护区德钦管理局
<b>Project Title (as stated in the grant agreement): 项目名称 (和项目合同保持一致)</b> 妥古水综合保护与发展项目
<b>Implementation Partners for This Project: 项目实施伙伴</b> 茨卡桶村民委员会、茨卡桶管理所、妥古水村民小组;
<b>Project Dates (as stated in the grant agreement): 项目日期 (和项目合同保持一致)</b>
<b>Date of Report (month/year): 报告日期 (月/年)</b> 2005 年 8 月 30 日

II. OPENING REMARKS 备注
<i>Provide any opening remarks that may assist in the review of this report.</i> 请提供有助于对项目进行评估的开放式的备注。

Narrative Questions 叙述性问题
<b>1. What was the initial objective of this project?</b> 1. 该项目的最初目的是什么? <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;">减少村民在保护区内的各种活动，保护该地区的生物多样性，提高村民的保护意识，便于保护部门开展工作。</div>

**2. Did the objectives of your project change during implementation? If so, please explain why and how.**

2. 在实施过程中，该项目的目标是否有变更？如果有，请具体注明变更原因及变更内容。

在实施过程中，该项目的目标没有变更。第三个项目，也就是改善农田灌溉系统的项目中，由于临时性的得知政府要在当地实施整村推进项目，其中有关于对妥古水村农田灌溉系统改善的内容，所以我们在已经花了近三个月的时间来完成百分之五十的工程时，当即决定暂停该项目，以避免重复投资，劳民伤财，与村民协商后，我们将该项目中的百分之五十的结余资金，投入到了太阳能替代能源项目。我们作出这样的决定，没有影响到我们项目初期的目标，反而更加促进了这个项目的保护方面的积极性。

**3. How was your project successful in achieving the expected objectives?**

3. 该项目是如何成功达到所预期的目标的？

我在最初计划的时候，共提出了三个项目内容：1、解决村民饮水问题，2、架设水泥木料混合桥，3、改善灌溉系统。前二个项目由于选项准确，当地群众十分积极，加上我们在施工经验、技术、采购等各方面都有一套网络体系，施工过程十分顺利，并达到了预期的目的，当地的群众也交口称赞。

**4. Did your team experience any disappointments or failures during implementation? If so, please explain and comment on how the team addressed these disappointments and/or failures.**

4. 在项目实施过程中，您和您的团队是否经历过任何失望与失败？如果有，请具体注明并解释如何解决失望和处理失败的。

无

**5. Describe any positive or negative lessons learned from this project that would be useful to share with other organizations interested in implementing a similar project.**

5. 请详细描述您或您的组织从该项目中获得的，可与从事类似项目的其他组织分享的任何积极或消极的经验。

1、在设计过程中，一定要注意社区群众的参与性；2、在实施过程中，要强调有一个团结、合作的集体；3、项目实施的最大保障，应与当地社区群众的需要或能否调动其积极性有密不可分的关系；4、项目的实施内容，要与当地政府的政策性投入相互协调；

**6. Describe any follow-up activities related to this project.**

6. 请注明任何与该项目有关的后续活动。

1、组织妥古水村民参与保护区的巡山活动；2、该项目曾参加青城山保护国际的一次项目交流会；3、与村民共同完善了村规民约，并制定了妥古水村自然资源管理办法；通过该项目的实施，村民之间的感情更加凝聚，项目结束后，村民们自发组织一次大的修路活动，将妥古水到茨卡桶村的简易公路修通。

7. Please provide any additional information to assist CEPF in understanding any other aspects of your completed project.

7. 请提供任何可使 CEPF 更完整的了解该项目的信息。



新修的桥可供小车通过

图片是可供拖拉机通过的过新修木桥，，便于为离村 2 公里的耕地运肥。桥墩、高度及固定钢索都能避免每年被水冲走。



每户一个手推车

图片 2389 是项目支持每户一台手推车用于几个项目活动的运土、水泥、石头等，最主要的是用于户均约 1 亩的沙地铺盖肥土用。



有水了



我老人家也来看看



出水了，小牛也惊奇

图片 2385、2393、2400、2401 是从河对岸引来的纯净水（户均自来水）改变了几代人不管清浊喝河水的历史。



太阳能示范

图片的太阳能利用示范：1、能减少薪柴消耗的 40%。2、卫生减少疾病。3、节约时间提高劳动效率等。

## VII. ADDITIONAL FUNDING

### 额外的资金

Provide details of any additional donors who supported this project and any funding secured for the project as a result of the CEPF grant or success of the project.

请提供对项目提供了资助的其他捐赠者和其他对确保项目达到 CEPF 目标或成功实施的其他资金的信息

Donor 捐赠人	Type of Funding* 资金的类型	Amount 数量	Notes 备注

\*Additional funding should be reported using the following categories:

额外资金需要按照以下的种类填写：

- A** *Project co-financing (Other donors contribute to the direct costs of this CEPF project)*  
**A. 项目共同资金**（其他捐赠人对这个 **CEPF** 项目直接花费有贡献）
- B** *Complementary funding (Other donors contribute to partner organizations that are working on a project linked with this CEPF project)*  
**B. 补充的资金**（其他捐赠人对与此 **CEPF** 项目有关的项目及其实施组织有贡献）
- C** *Grantee and Partner leveraging (Other donors contribute to your organization or a partner organization as a direct result of successes with this CEPF project.)*  
**C. 受赠人和合作伙伴提供的资金**（其他捐赠人给贵组织和合作组织的对此 **CEPF** 项目成功有直接成效有贡献）
- D** *Regional/Portfolio leveraging (Other donors make large investments in a region because of CEPF investment or successes related to this project.)*  
**D. 区域性/投资性资金**（其他捐赠者因为 **CEPF** 的投资或此项目的成功实施而提供的大额投资）

## VIII. ADDITIONAL COMMENTS AND RECOMMENDATIONS

### 其他注释和建议

## VIII. INFORMATION SHARING

### 共享信息

CEPF aims to increase sharing of experiences, lessons learned and results among our grant recipients and the wider conservation and donor communities. One way we do this is by making the text of final project completion reports available on our Web site, [www.cepf.net](http://www.cepf.net), and by marketing these reports in our newsletter and other communications. Please indicate whether you would agree to publicly sharing your final project report with others in this way.

Yes  X

No

CEPF希望能增加在CEPF受赠人，保护团体和捐赠人之间的经验，教训，和成效的分享。其中的一条途径是将此报告文本发布在CEPF的网站上（[www.cepf.net](http://www.cepf.net)），以及在CEPF的通讯和其他交流中使用。请确认您是否同意通过以上方式将此报告共享。

If yes, please also complete the following:

如果同意，请填写以下内容：

**For more information about this project, please contact:**

**更多信息，请联络：**

Name: Sun Shan

Mailing address:

Tel:

Fax:

E-mail: [s.shan@conservation.org](mailto:s.shan@conservation.org)

姓名：

通讯地址：

电话：

传真：

E-MAIL：